

ОПУБЛИКОВАТЬ СТАТЬЮ

в изданиях НИЦ "Социосфера"



[ПОДРОБНЕЕ](#)

СОЦИОСФЕРА

- *Российский научный журнал*
- *ISSN 2078-7081*
- *РИНЦ*
- *Публикуются статьи по социально-гуманитарным наукам*

PARADIGMATA POZNÁNÍ

- *Чешский научный журнал*
- *ISSN 2336-2642*
- *Публикуются статьи по социально-гуманитарным, техническим и естественно-научным дисциплинам*

[ПОДРОБНЕЕ](#)



СБОРНИКИ КОНФЕРЕНЦИЙ

- *Широкий спектр тем международных конференций*
- *Издание сборника в Праге*
- *Публикуются материалы по информатике, истории, культурологии, медицине, педагогике, политологии, праву, психологии, религиоведению, социологии, технике, филологии, философии, экологии, экономике*



[ПОДРОБНЕЕ](#)

II. TRAINING NATIVE AND FOREIGN LANGUAGES IN A MULTICULTURAL SPACE



СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ПРОЦЕССА ПОВЫШЕНИЯ КУЛЬТУРНОЙ ГРАМОТНОСТИ СТУДЕНТОВ

И. В. Архипова
А. Ю. Баранова

*Кандидат филологических наук, доцент,
кандидат филологических наук, доцент,
Адыгейский государственный
университет,
г. Майкоп, Республика Адыгея, Россия*

Summary. The purpose of this study is on the example of the analysis of the cultural literacy of students-foreigners of the Faculty of Philology of the Adyghe State University, identified on the basis of the survey to develop the direction of the work with the students in connection with the concept of the Federal target program "The Russian Language" for 2016–2020. The practical significance of the paper is determined by the fact that the results of the study can be used in work with students-foreigners in a multicultural space.

Keywords: cultural literacy; multicultural space; language personality.

Современная геополитическая ситуация в мире вызвала новый интерес к русскому языку, о чем свидетельствует большой поток студентов-иностранцев, приезжающих в нашу страну. В Адыгейском государственном университете на филологическом факультете обучаются студенты из стран Африки, Монголии, Китая, Сербии, Туркмении.

Становится очевидным, что общение может быть успешно только при условии умения реализовать речевое намерение, поэтому повышение речевой культуры – главная задача, которая стоит перед высшими учебными заведениями, так как свободное владение словом оказывается чуть бы не одним из главных критериев отбора профессионалов, умеющих использовать свои знания в жизни. Именно на это нацеливает современная Концепция модернизации образования: учащиеся должны не накапливать информацию, а пользоваться ею, самостоятельно её находить и перерабатывать и, главное, применять её на практике.

Несмотря на то что в Адыгейском государственном университете накоплен достаточный опыт преподавания русского языка в поликультурной среде (университет много лет занимается проблемами билингвизма, при кафедре общего языкознания работает лаборатория, изучающая проблемы двуязычия), всё же современная социокультурная действительность диктует новые подходы к работе с иностранцами: первое, с чем мы столкнулись, – это очень низкая культурная грамотность студентов - иностранцев. Неоспоримым фактом является в данном случае положение,

что многоязычие – сложная комплексная проблема, овладение несколькими языками может быть продуктивным только в контексте приобщения к культуре.

«Русский язык, российская культура определяют самобытность и жизнеспособность русского народа», – говорится в Концепции федеральной целевой программы «Русский язык» на 2016–2020 годы. Поэтому в последние годы «Россия активно осуществляет системные меры по поддержке и развитию русского языка».

В соответствии с этой Программой, с целью содействия сохранению и продвижения русского языка и русской культуры в условиях двуязычия и поликультурности в Республике Адыгея был создан Научно-образовательный центр русского языка и методики его преподавания на базе Адыгейского государственного университета.

Одно из направлений деятельности центра связано с изучением русского языка как средства трансляции духовных и эстетических ценностей национальных культур. В связи с этим возрастает роль лингвокультурологического подхода в преподавании русского языка в школе и вузе. Между тем серьёзной проблемой для вузов является падение уровня общей культуры школьников и студентов. Бедный словарный запас, неумение выразить свои мысли и понять собеседника, обусловленные низким уровнем культурной грамотности, может негативно повлиять на процесс обучения.

Поэтому огромная ответственность возлагается на учителя-словесника, так как именно он формирует языковую личность в процессе обучения русскому языку. «Педагог вводит учащегося в коммуникацию в широком смысле слова – во взаимодействие с социумом посредством вербальных и невербальных средств общения, учит речевой деятельности, речевому взаимодействию, т.е. работает с постоянно изменяющимся явлением – языком. Учитель-словесник должен эффективно осуществлять профессиональную деятельность, с одной стороны, в различных коммуникативных ситуациях, с другой – в различных социокультурных ситуациях». Но несмотря на то что коммуникативная компетенция включается в ФГОСы, речевая культура сегодняшних студентов и выпускников школ оставляет желать лучшего. Конечно, коммуникативная компетенция индивидуальна, зависит от интеллектуальных способностей каждого человека, но большая роль всё же отводится учителю, который должен выяснять причины коммуникативных неудач своих учеников и выработать стратегию работы над ошибками.

Понятие культурной грамотности было предложено американским культурологом и педагогом Э. Д. Хиршем и уже несколько десятилетий является предметом обсуждения для зарубежных культурологов и лингвистов. Под культурной грамотностью понимается совокупность знаний обо всех сферах человеческой деятельности, необходимых человеку для коммуникации и ориентации в современном мире. В России («самой читающей стране в мире») проблема культурной грамотности до недавнего вре-

мени не стояла так остро. Но, к сожалению, сейчас типичным «героем нашего времени» становится человек с низкими культурными стандартами. Этому способствуют и угасание интереса к чтению (Россия занимает лишь седьмое место в списке самых читающих стран), и снижение школьного уровня преподавания литературы, и смещение культурных ценностей.

Единый государственный экзамен по русскому языку, который проводится в нашей стране уже почти 20 лет, «позволяет проверить, в какой степени у выпускников средней школы сформирована каждая из трёх компетенций - языковая, лингвистическая и коммуникативная».

Анализ результатов ЕГЭ по русскому языку в Республике Адыгея позволяет сделать вывод, что, несмотря на достаточно высокие результаты, проблемы всё-таки остаются. С основной задачей – продемонстрировать умение грамотно использовать язык в различных ситуациях, составлять тексты, соответствующие определённой ситуации, сфере общения, умение понимать и интерпретировать текст, выпускники в основном справляются, но слабым местом остаётся речевая деятельность учащихся. А ведь речевая культура как составляющая общей культуры является средством формирования личности, свободно ориентирующейся в культурологическом пространстве, способной осуществлять активную речевую деятельность.

Анализ работ выпускников показывает, что, помимо орфографической и пунктуационной неграмотности, неразвитого лексикона, низким остаётся уровень общей культуры школьников и абитуриентов, который определяет качество создаваемых ими речевых произведений.

Достаточно привести некоторые результаты эксперимента по выявлению уровня культурной грамотности абитуриентов и студентов Адыгейского государственного университета. Вот как, например, даётся объяснение абитуриентами некоторых имён исторических лиц, связанных с отечественной культурой:

«Иван Сусанин – герой А. Пушкина, помог царю укрыться во время пожара в Москве в 1812 году; художник, партизан, актёр, царь Руси, богатырь, герой русской былины; завёл фашистов в лес; герой Великой Отечественной войны;

Арина Родионовна – первая женщина-космонавт, певица, писательница, народная артистка;

Кутузов – генерал армии, дал отпор Наполеону; мореплаватель, военный, главнокомандующий войск в Великой Отечественной войне; так называют человека, который задерживает свою очередь;

Хрущёв – президент перед Ельциным, политический комиссар СССР, глава правительства в XIX–XX веках; президент РФ, привёз картошку и кукурузу, лимонадный сок».

Анкетирование, проведённое со студентами филологического факультета, приехавшими из Туркмении, показало, что русская языковая картина мира воспринимается ими достаточно трудно. Между тем, «межкультурная коммуникация есть общение между представителями различных

культур независимо от того, на каком языке они общаются. Ряд авторов трактует межкультурную коммуникацию как адекватное взаимопонимание участников коммуникации, принадлежащих к разным национальным культурам» Следовательно, языковая личность в этих условиях должна владеть не только родной картиной мира, но и взаимодействовать с другими речевыми культурами. Современные требования к высшему образованию предполагают, что выпускник вуза, филолог, должен обладать такой компетенцией, как «способность к творческой инновационной деятельности в мысли и слове», а для этого, конечно, нужно опираться не только на национальные, но и на мировые культурные традиции, а также, что особенно важно, знать культуру народа, язык которого изучаешь. К сожалению, общие негативные тенденции, как «снижение присутствия русского языка в зарубежном пространстве, уменьшение числа русских школ за рубежом, сокращение в государствах – участниках СНГ количества преподавателей русского языка» привели к тому, что иностранцы, желающие получить образование в России, приезжают совершенно неподготовленными. Один год адаптации в новом для них языковом пространстве – это слишком мало для овладения русским языком в той мере, которая позволит им понимать окружающих на адекватном уровне.

Результаты анкетирования студентов филологического факультета, приехавших из Туркмении, это подтверждают. Целью исследования была оценка состояния уровня общей культуры студентов-иностранцев. Поскольку туркмены составляют большую часть иностранцев, обучающихся на факультете, было решено проверить состояние культурной грамотности именно у них.

Вопросы анкеты, предложенной студентам, носили гуманитарный характер и ограничивались сферами политики, культуры, литературы. Предлагалось назвать персоналии исторических лиц, политических деятелей, художников, композиторов, учёных, писателей.

Второй блок вопросов предполагал знание студентами произведений русских писателей, пословиц, поговорок, российских праздников, основных блюд русской кухни.

Чтобы иметь представление об общем уровне культуры студентов, им было предложено ответить на эти же вопросы, касающиеся культуры Туркмении.

Результаты проведённого исследования оказались неутешительными. Студенты первого курса не смогли даже правильно понять предлагаемые вопросы. В качестве примеров литературных произведений назывались писатели – Пушкин, Лермонтов, Толстой, пословицами стали *Волк и ягненок*, *Орёл и куры*, *Без вины виноватые*; деятелями науки и культуры оказались некие *Иван Константинович*, *Василий Васильевич*, *Юрий Михайлович*. Очевидно, анкетированные либо не поняли вопроса, либо просто заполнили графу любыми именами. Блюдами русской кухни стали *сэндвич*, *сосиска*, *котлета*, *картофель фри*.

Ответы третьекурсников носили более развёрнутый характер. Помимо часто употребляющихся *Петра I, Екатерины II, Сталина*, студенты среди исторических лиц называли *Суворова, Кутузова, Николая II, Александра I*; в группе политических деятелей к *Путину* добавились *Жириновский, Лавров, Собянин, Кадыров*. Студенты старших курсов, изучающие русскую литературу, смогли назвать произведения русских писателей, привести примеры пословиц и поговорок, а из исторических дат, кроме *1941–1945 г.*, многие назвали *2014 год – возвращение Крыма России*.

Хорошую осведомлённость студенты показали, отвечая на вопрос о праздниках. За 3–4 года иностранцы познакомились практически со всеми российскими государственными и религиозными праздниками (чаще всего упоминались *Новый год, Рождество, Пасха, Масленица, День славянской письменности и культуры, День Победы*). Назывались даже *День города и восьмидесятилетие Адыгейского госуниверситета*, что говорит о достаточной адаптации студентов.

Анкетирование показало, что хуже всего студенты из Туркмении знают деятелей культуры: в ответах значились *Ломоносов, Менделеев* (6 человек), *Чайковский, Мусоров* (видимо, имелся в виду Мусоргский) – 1 человек, *Никулин* – 1 человек. Интересными были ответы на вопрос о том, с какими словами у иностранцев ассоциируется Россия. Ответы были самые разные: *Путин, Москва, Красная площадь* – 1 курс; *Пушкин, лес, Сибирь, газ, нефть, холодная погода, богатырь, берёза, князь, ладья, лучшие университеты* – старшие курсы.

Что касается знания студентами туркменских персоналий, то картина примерно такая же: из 65 человек только 4 человека назвали президента страны Г. Бердымухаммедова, шесть человек – министра иностранных дел Р. Мередова, 3 человека – министра обороны Туркменистана Б. Гундогыева, 2 человека – художника А.Хаджиева, один раз были упомянуты поэт Махтумкули, композитор Н. Халмамедов, актёр Н. Худайкулиев, вице-премьер по культуре Г. Маммедова. Все остальные были связаны с бытовыми вопросами.

Как видим, проблема культурной грамотности носит интернациональный характер и предполагает большую работу по включению студентов-иностранцев в межкультурную коммуникацию, где взаимодействуют многие речевые культуры, отражая различные картины мира.

Всё это говорит о том, что культурно-ориентированное обучение в преподавании гуманитарных дисциплин становится в наше время особенно актуальным. Лингвокультурологическая компетенция выступает в качестве «... совокупности знаний и умений, позволяющих ученику воспринимать и интерпретировать языковые факты как факты культуры на вербально-семантическом, тезаурусном и мотивационно-прагматическом уровне». На филологическом факультете АГУ ведётся определённая работа по адаптации студентов-иностранцев: проводятся праздники «День национальных культур», «День русского языка», «День родного языка», «День

славянской письменности и культуры», где студенты с удовольствием исполняют национальные и русские народные песни и танцы. Следующим этапом должно стать составление Словаря культурной грамотности для студентов, включающего в себя даты, прецедентные имена, понятия, которые должен знать иностранный студент, обучающийся на филологическом факультете.

ФОРМИРОВАНИЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

А. Ж. Минаева

*Магистр педагогических наук,
Колледж архитектуры
и строительства,
г. Алматы, Казахстан*

Summary. The article deals with modern requirements in foreign language teaching in the context of world globalization, one of which is the formation of intercultural competence of students. In this regard, innovative methods of foreign language teaching play a special role. At the same time, the student must not only be able to communicate in a foreign language, but also take into account the differences in cultures and stereotypes of thinking.

Keywords: cultural diversity; cooperation; intercultural communication; globalization.

Учитывая современные реалии, сегодняшний учебно-воспитательный процесс направлен в том числе и на постепенное формирование межкультурной компетенции у обучающихся, включающее в себя:

- обучение нормам межкультурной коммуникации на иностранном языке;
- социокультурное развитие обучающихся (сравнение родного и иностранного языков, родной культуры и культуры народа изучаемого языка, формирование у учащихся умений представлять свою страну и культуру в среде иноязычного межкультурного общения);
- воспитание у учащихся уважения и признания культур других народов, стремления к взаимному сотрудничеству, сообща решая общечеловеческие вопросы.

Под межкультурной компетенцией понимается умение осуществлять общение на иностранном языке, принимая во внимание различия в культуре и стереотипах мышления. Межкультурная компетенция делает возможным достижение взаимопонимания в ходе межкультурной коммуникации.

Таким образом, работа над вышеуказанными задачами по формированию межкультурной компетенции подразумевает координацию их решения в рамках всех гуманитарных образовательных сфер, а также разработку и постоянное внедрение междисциплинарных связующих элементов, дающих возможность формирования у учащихся целостной картины мира.

СРОЧНОЕ ИЗДАНИЕ МОНОГРАФИЙ И ДРУГИХ КНИГ



*Два места издания Чехия или Россия.
В выходных данных издания
будет значиться*

**Прага: Vědecko vydavatelské
centrum "Sociosféra-CZ"**

или

**Пенза: Научно-издательский
центр "Социосфера"**

РАССЧИТАТЬ СТОИМОСТЬ

- Корректурa текста
- Изготовление оригинал-макета
- Дизайн обложки
- Присвоение ISBN



У НАС ДЕШЕВЛЕ

- Печать тиража в типографии
- Обязательная рассылка
- Отсудка тиража автору